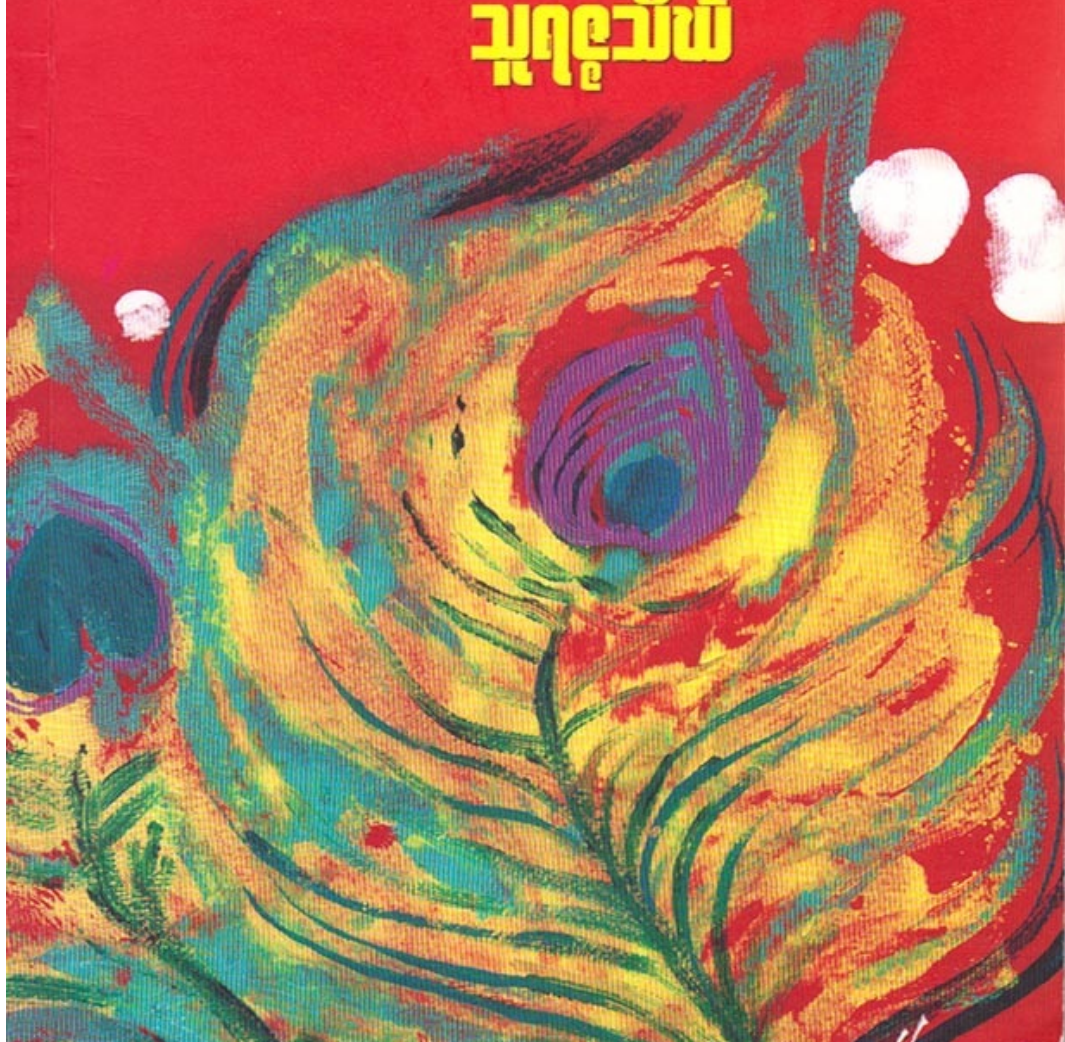


၈၈၀၅ - ၀၈၀၅
၏

မြိုင်းခတ်သံစဉ်

8805-0805 's Melody of Wave

သူရဇေသီပျီ



အမည်ရင်း - စိုးနိုင် (ခ) စိုးသီဟ (ခ) သူရကျော်ဇင်

အဘ-ဦးလှထူး ၊ အမိ ဒေါ်စိန်နု

မွေးချင်း(၇)ယောက်တွင် တတိယမြောက်

ဇာတိ- ရွှေဘို

ဇနီး- ဆွေဆွေကို (B.Sc) Hons (Zoo) ၂၀၁၄ ၊ မေ ၃၁ တွင် လက်ထပ်ခဲ့၊

၁၉၈၈-တွင် နိုင်ငံရေးစတင်လှုပ်ရှား

၂၀၀၀ ခုနှစ်- ဧပြီလတွင် ABSDF တပ်ဖွဲ့ဝင်အဖြစ် ဖမ်းဆီးခံခဲ့ရကာ

အင်းစိန်ထောင်တွင်း

အင်းစိန်ထောင်တွင်းတရားရုံးတွင် ထောင်ဒဏ် ၈ နှစ်အပြင် သေဒဏ်

(ကြိုးမိန့်) ချမှတ်ခြင်းခံခဲ့ရ၊ အင်းစိန်ထောင်တွင် ၁နှစ် + မြောင်းမြထောင်တွင် ၁၂ နှစ်ဖြင့် ၁၃ နှစ်ကြာ အကျဉ်းစံအဖြစ် နေခဲ့ရပြီး

၂၀၁၂ ခုနှစ်- နိုဝင်ဘာလ ၁၂ ရက်နေ့တွင် (အမေရိကန်သမ္မတ -

အိုဘားမား မြန်မာနိုင်ငံသို့ ရောက်ရှိချိန် ပြန်လည်လွတ်မြောက်လာပြီးနောက် ၈၈

မျိုးဆက် (ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် ပွင့်လင်းလူ့အဖွဲ့အစည်းတွင်

နိုင်ငံရေးပြန်လည်လှုပ်ရှားခဲ့ပြီး၊ ၁၃၀၀ ပြည့် စိန်ရတု ကျင်းပရေးကော်မတီ (ဗဟို)

နှင့် ဘဏ္ဍာရေးဆပ်ကော်မတီဝင်၊ ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေဆိုင်ရာ ပြည်သူ့ကွန်ယက်၏

အလုပ်အမှုဆောင်အဖြစ် ဒီမိုကရေစီရေးများ လှုပ်ရှားကာ၊

ယခု- မျိုးဆက်သစ်နိုင်ငံရေးအင်အားစု (မြန်မာပြည်) အဖွဲ့၏

ခေါင်းဆောင်အဖြစ်

ဒီမိုကရေစီ ရေး(ငြိမ်းချမ်းရေး၊ လူ့အခွင့်အရေးနှင့် နိုင်ငံအကျိုးကို

ဆက်လက်ဆောင်ရွက်နေ

သူရဇ္ဇသိင်္ဃီ-အမည်ဖြင့် အခြေခံဥပဒေစာစဉ်နှင့် ဂျာနယ်အချို့တွင်
ဆောင်းပါးရေးသားပြီး ကဗျာ ရွတ်ပွဲအချို့တွင် ဝါသနာအရ မကြာခဏ
ကဗျာရွတ်ဆိုခဲ့၊ လှိုင်းခတ်သံစဉ် ကဗျာစာအုပ်ကို ဝါသနာနှင့်ခံစားမှုအရ စီစဉ်။

*

(သေရွာပြန်၏ ကဗျာများ)

“သူရဇ္ဇသိဃီ” ဟူသောကလောင်သည် စစ်အာဏာရှင် (န.အ.ဖ)၏ မရဏခံတွင်းထဲမှ ရုန်းထွက်ကာ ပြန်လည်လွတ်မြောက်ရှင်သန်လာခဲ့သော နိုင်ငံရေးသမားကဗျာဆရာဖြစ်သည်။ သူ့ကိုစစ်ခုံရုံးက သေဒဏ်ချင့် ထောင်ရှစ်နှစ် အပြစ်ပေးခံခဲ့ရဖူး၏ ။ ထို့ကြောင့် သူ၏ ကဗျာ များတွင် ဘဝနှင့်ရင်း၍ ဖြတ်သန်းခဲ့ရသော အတွေ့အကြုံများ၊ ခံစားချက်များ၊ ရပ်တည်ချက်များကို ထင်ရှားစွာ မြင်တွေ့ရသည်။ သူ၏ ကဗျာများကား စိတ်ကူးယဉ် ဉာဏ်ကွန်မြူးကာ စကားလုံး အနုအရွှ၊ အလှအပများဖြင့် ကာရံဖွဲ့ထားခြင်းများ မဟုတ်ကြ။

အာဏာပါးကွက်သားများနှင့် ရင်ဆိုင်ဖြတ်သန်းခဲ့သော နှလုံးရည်ပြည့်ဝသော တော်လှန်ရေးသမားသူရဲကောင်းများ၏ ရပ်တည်ချက်၊ ခံယူချက်၊ ဇွဲ၊ သတ္တိတို့ကို သူ၏ ကဗျာများမှ တဆင့် ရှင်းရှင်းလင်းလင်းသိရသည်။

သူနှင့် ကျွန်တော်တို့သည် နိုင်ငံတကာတွင် နာမည်ဆိုးဖြင့် ကျော်ကြားသော အင်းစိန်ထောင်ကြီး၏ အုတ်ရိုးများကြားတွင် တူညီသောရပ်တည်ချက်၊ ခံယူချက်များဖြင့် ထောင်တွင်းခရီးကြမ်းကို ဖြတ်သန်းခဲ့ဖူးကြသည်။ တစ်နည်းဆိုရသော် ဒီမိုကရေစီတော်လှန်ရေး ခရီးကြမ်းကို ဖြတ်သန်းခဲ့ဖူးကြသည်။

ဤ “လှိုင်းခတ်သံစဉ်” ကဗျာစာအုပ်ကား “သူရဇ္ဇသိဃီ”၏ နှလုံးသွေးဖြင့် ထုဆစ်သော နိုင်ငံရေးသမိုင်းဖြစ်ချင်ဖြစ်မည်၊ တော်လှန်ရေးကဗျာဖြစ်ချင်ဖြစ်မည်။ ကျွန်တော့်အနေဖြင့်ကား “တော်လှန်ရေးသမား သေရွာပြန်၏ ကဗျာများ” ဟူ၍ သာ ကမ္ပည်းမောင်ကွန်း ထိုးအပ်ပါသတည်း။

အောင်မြင်ပါစေ

ဌေးဝင်း (ဘစောတင်)

မြန်မာစာနည်းပြ(ဟောင်း)
ကွန်ပျူတာတက္ကသိုလ်(ရန်ကုန်)
၈-၄-၂၀၁၄

*

(လက်ဆောင်စကား)

ကျွန်တော် ကိုစိုးသီဟနှင့် သိကျွမ်းပြီး ကဗျာရွတ်ပွဲများတွင်
တွေ့ဆုံခဲ့ရသည်။ ကဗျာရွတ်ပွဲတွင် ကဗျာကို ဝိညာဉ်သွင်း၍ ရွတ်ဆိုမှုသည် ကဗျာ၏
အသက်ပင် ဖြစ်ပါသည်။ ကဗျာသံစဉ်များကို လှိုင်းလုံးလို တစ်ဆင့်ပြီးတစ်ဆင့်
တစ်ဆက်ပြီးတစ်ဆက် ရေးသားထားသော သူရဇ္ဇသိင်္ဃရဲ့ (လှိုင်းခတ်သံစဉ်) ၈၈၀၅-
၀၈၀၅ ကဗျာစာအုပ်တွင် တွေ့ရပါသည်။ နရသိန်၏ အပြန်လမ်းတွင်
အငွေ့အသက်များစွာ ပါလာပြီးနောက် လှပသောစကားလုံး ပန်းချီကားများဖြင့်
အနုစိတ်ခြယ်မှုန်းသော မြင်ကွင်းတစ်ခုလိုပါပဲ။ ဆေးရောင်စုံမြို့ပြတစ်ခု၏
ညနေခင်းကို တွေ့မြင်ရသလိုပင် ရိုက်ချက်ပြင်းသော ဒဏ်ရာဒဏ်ချက်များကြောင့်
မလဲမပြိုဘဲ မာန်အပြည့်နှင့် ရေးစပ်ထားသော (၈၈၀၅-၀၈၀၅ ၏ လှိုင်းခတ်သံစဉ်)
ကဗျာစာအုပ်အတွက် ရဲဘော်များကိုယ်စား လက်ဆွဲနှုတ်ဆက်ပါတယ်...။

အောင်ထွန်း

(ကဗျာဆရာ၊ စာရေးဆရာ)

ဗမာနိုင်ငံလုံးဆိုင်ရာ ကျောင်းသားသမဂ္ဂအတွင်းရေးမှူးဟောင်း

*

Words as a present

I made friends with ko soe Thiha and met him at the poem-
reciting events. At a poem-reciting event that soul of poetry is reciting it with
soul. I found Thurizza Theingha's "in the melody of waves of 8805-0805", the
melodies of poems rolling like waves upon waves. The return road of prison,

the atmosphere of prison is there and it is like a scene painted in detail with beautiful words. It's like seeing a colorful urban evening. I greet and shake hands with him on behalf of our comrades for this poetry book, "8805-0805's the melody of waves" which was returned with strength without staggering fierce blows and wounds.

Aung , Author, Poet

Secretary of ABSFU (1990)

Translated by Ne Htek Naing

*

(ကျေးဇူးမှတ်တမ်း)

နိုင်ငံနှင့်လူထုအကျိုးပြု လူသားတစ်ယောက်အဖြစ် လူ့ဘုံလောကထဲ ရပ်တည်ခွင့်ပေးခဲ့သော အနန္တကျေးဇူးရှင်မိခင်၊ ဖခင်နှင့် ညီအစ်ကိုမောင်နှမများ၊ ဤကဗျာစာအုပ်ကို ထုတ်ဝေပေးခဲ့သော ချစ်ဇနီးဒေါ်ဆွေဆွေကို အား အထူးကျေးဇူးတင်ရှိပါတယ်။

စာအုပ်ထုတ်ဝေဖြစ်ရန် တိုက်တွန်းခဲ့ကြသော မမေမီဦး (စေ မျိုးဆက်) ၊ မနီလာသိန်း (စေ မျိုးဆက်)၊ ကိုမာကီး (စေ မျိုးဆက်)၊ ကိုထွန်းသူရစိုး (စေ မျိုးဆက်)၊ ပန်းချီဆရာရင်မောင်၊ ကိုနိုင် Zero Colour တေးဂီတ၊ မခင်သိန်းလွင် USA အမှာစာရေးပေးသော ဆရာဘစောတင် (ဦးဌေးဝင်း)၊ ကိုအောင်ထွန်း (ကျောင်းသား လှုပ်ရှားမှု သမိုင်းရေးသူ) တို့ကို ကျေးဇူးတင်ရှိပါကြောင်းနှင့် ကဗျာစာအုပ် ထုတ်ဝေရာ၌ ပန်းချီအနုပညာခွန်အားဖြင့် ဝန်းရံအားပေးခဲ့ကြသော ပန်းချီဆရာရင်မောင်၊ ပန်းချီ ဆရာစန်းဇော်ထွေး၊ ပန်းချီဆရာဝင်းတင့်၊ စာရေးဆရာ၊ ကဗျာဆရာ ဆူးသစ်နီ၊ စာအုပ်ထုတ်ဝေရာ၌ အကြံပြုပေးခဲ့သော ဆရာမ လတ်လတ်စိုး၊ အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပေးခဲ့သော ကဗျာဆရာ နေထက်နိုင် တို့ကို အထူးကျေးဇူး တင်ရှိပါကြောင်း ဂုဏ်ပြုမှတ်တမ်းရေးသားဖော်ပြအပ်ပါသည်။

သူရဇွန်သိန်း

*

A note of poet

The art of poetry means ;

I have disclosed what is happening, what should happen and what

people want to be in the three worlds delicately, beautifully, effectively, and concisely to my beloved people. It may be modern or post modern or classic.

When there is a coincidence, poetry will give you delight, happiness and freshness and you will accept and believe and be obsessed with it. People and believe and be obsessed with it. People will give their consent if I give to choose with their heart beating or to reject it.

These poetry flowers which were named “melody of waves of 9905-0805”, born from my heart are presented from the historical angle of an era, a system, and a life as a poetic art force.

I have put a lot of effort into what I should write and what I want to write into them. Most of the poems were written in prison. If there is a mistake or weakness or disagreement, the poet is wholly responsible for them. I request your kind forgiveness.

Thurizza theingha

Translated by Nei Htet Naing

*

ဥဒါန်:

တုနှိုင်းမရှိ ကျေးဇူးကြီးလှ
မိနှင့်ဘတို့ ကျွေးမွေးပြုစု
သားပျိုနုထွားတို့ ကျောင်းသားကား
သမိုင်းညွှန်းလစ် လူဘောင်သစ်နှင့်
အမျိုးဘာသာ သာသနာကို
ဖွံ့ဖြိုးပါစေ လင်းလက်စေဖို့
တိုက်ပွဲဝင်စဉ် ယခုပင်လျှင်
သေလျှင်သေသွားမှုမထားဘူး။
ကမ္ဘာအလယ်မြန်မာရယ်လို့
ဝင့်ထယ်စေရေးအသက်ပေးလျက်
သေမိန့်ပေးလဲ...ဟိတ်..ရန်သူ
ပဇာ ငါကားကြောက်အံ့နည်း
မျိုးချစ်စိတ်ထန် ခွပ်ဒေါင်းမာန်ကား
ပမာအလင်းဆောင်နေသို့တည်း
မျိုးချစ်စိတ်မာန် ခွပ်ဒေါင်းစံကား
ပန်းကြွေ ကမ္ဘာလည်း လန်းစေသတည်း။
ပန်းဝေဆာ၍ မွေးစေသတည်း။

Joyful utterance

Nothing imitates,

Rivals with parents,

Ur great benefactors, look after Young stout sons, our students

Point out history, new human society Relatives, religion to be in progress,
glittered While fighting for,

Now die, don't care

Middle of the earth so that burma is Give lives to being arrogant If
you order to die

Hey!

Enemy!

Why am I afraid of !

Patriotism-strong, fighting-peacock pride Like the sun that carries
lights.

Patriotism's pride fighting peacock's standard May the earth with
fallen flowers be fresh.

May flowers in full bloom smell sweet.

*